



FZN 4000 A

---

# Akumulátorové nožnice

## NÁVOD NA OBSLUHU

**Ďakujeme vám, že ste si kúpili tieto akumulátorové nožnice. Skôr ako ich začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho na pripad ďalšieho použitia.**

## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY.....	37
Dôležité bezpečnostné upozornenia .....	37
Obal .....	37
Návod na použitie.....	37
2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNNI NA STROJI.....	38
Symboly na nabíjacej jednotke.....	39
3. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY .....	40
Popis stroja (pozrite Obr. 1).....	40
Obsah dodávky.....	40
4. MONTÁŽ STROJA .....	41
5. PRED POUŽITÍM .....	41
Dôležité bezpečnostné pokyny pre nabíjačky.....	41
Dôležité bezpečnostné pokyny pre batérie.....	42
Dôležité bezpečnostné pokyny pre nabíjanie. ....	42
Nabíjanie (obr. 2) .....	43
6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY.....	44
Obsluha náradia (Obr. 3).....	44
Spustenie nožníc .....	44
Vypnutie nožníc .....	44
7. VÝMENA LIŠŤ.....	44
8. POKYNY NA SPRÁVNE POUŽITIE .....	45
9. POKYNY NA POUŽITIE .....	45
Obsluha.....	45
Účel použitia .....	46
Pokyny na používanie .....	46
Likvidácia batérie.....	46
Elektrická bezpečnosť.....	47
10. ÚDRŽBA A USKLADNENIE .....	47
Údržba.....	47
Ostrenie .....	47
Ostrenie lišty na trávnu (Obr. 8). ....	47
11. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	48

12. LIKVIDÁCIA.....	49
Pokyny a informácie o zaobchádzaní s použitým obalom .....	49
13. VYHLÁSENIE O ZHODE .....	50

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

## Dôležité bezpečnostné upozornenia


- ✿ Výrobok opatrne vybaľte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Stroj uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbania pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Obal

Výrobok je umiestnený v obale brániacom poškodeniam pri transporte. Tento obal je surovinou a je preto možné ho odovzdať na recykláciu.

## Návod na použitie

Skôr ako začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Oboznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby.

-  **POZNÁMKA:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.**

## 2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNMI NA STROJI



Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pri práci používajte ochranné pomôcky.



Pri práci používajte pracovnú obuv.



Pozor, ostré časti stroja! Chráňte prsty končatín pred poranením.



Nebezpečenstvo pri dobehu stroja po vypnutí!



Pozor na odlietavajúce predmety od strižných nožov!



Dbajte na to, aby sa ďalšia osoba nezdržovala v pracovnom okruhu. Minimálny bezpečný odstup je 6 m.



Prerezávač nepoužívajte v blízkosti káblov alebo vedení pod prúdom či telefónneho vedenia. Pri práci udržiujte odstup najmenej 10 m od nadzemného vedenia pod prúdom.



Nepracujte v daždi ani pri zhoršených klimatických podmienkach.



Ochranná trieda III

## Symoly na nabíjacej jednotke



Ochranná trieda II

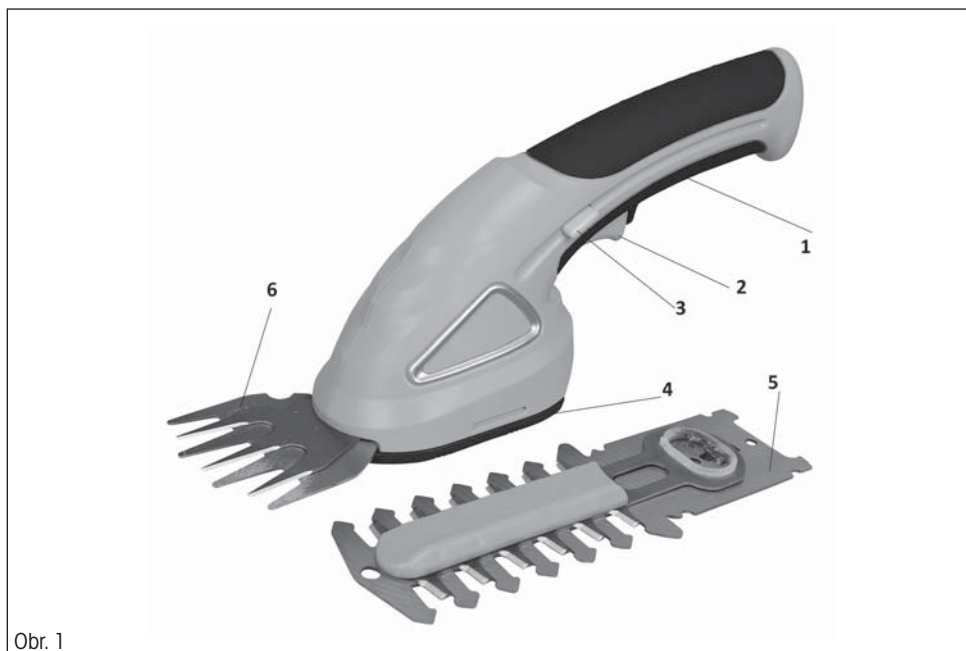


Nabíjačku používajte len v suchej miestnosti.



Negatívne pólovanie

### 3. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY



Obr. 1

#### Popis stroja (pozrite Obr. 1)

1. Rukoväť nožníc
2. Hlavný spínač
3. Poistka hlavného spínača
4. Kryt lišty
5. Lišta na kry
6. Lišta na trávu

#### Obsah dodávky

Stroj vyberte opatrne z obalu a skontrolujte, či sú nasledujúce diely kompletne:

Akumulátorové nožnice s lištou na trávu, lišta na kry, nabíjačka batérie, návod na obsluhu.

Ak niektoré diely chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na predajcu, kde ste stroj kúpili.

## 4. MONTÁŽ STROJA

1. Výrobok je kompletne zostavený.

## 5. PRED POUŽITÍM

Batéria musí byť pred použitím nabitá. Nabíjanie trvá cca 3 – 5 hodín.

### Dôležité bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a upozornenia, ktoré sa nachádzajú na nabíjačke, na náradí a v tomto manuáli.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Na nabíjacích svorkách je 230 V. Neskúmajte vodivými predmetmi. Nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného úrazu elektrickým prúdom.

- ✿ Nabíjačka a batéria sú špecificky navrhnuté tak, aby pracovali spolu. NEPOKÚŠAJTE SA nabíjať batériu v inej nabíjačke, než je nabíjačka priložená v balení nožníc.
- ✿ Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo sneženiu.
- ✿ Táto nabíjačka nie je určená na iné použitie, než je nabíjanie nabíjacích batérií týchto nožníc. Akékoľvek iné použitie môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k vážnemu alebo smrteľnému úrazu elektrickým prúdom.
- ✿ Nabíjačka a batéria sú špecificky navrhnuté tak, aby pracovali spolu. NEPOKÚŠAJTE SA nabíjať batériu v inej nabíjačke, než je nabíjačka priložená v balení nožníc.
- ✿ Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo sneženiu.
- ✿ Táto nabíjačka nie je určená na iné použitie, než je nabíjanie nabíjacích batérií týchto nožníc. Akékoľvek iné použitie môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k vážnemu alebo smrteľnému úrazu elektrickým prúdom.
- ✿ Z dôvodu obmedzenia rizika poškodenia elektrickej zástrčky alebo kábla odpájajte od zásuvky ľahom za zástrčku a nie za kábel.
- ✿ Uistite sa, či je kábel vedený tak, aby sa naň nešliapalo, nezakopávalo sa oň a aby nebol poškodený alebo inak namáhaný.
- ✿ Nabíjačka je odvetrávaná drážkovými otvormi, ktoré sa nachádzajú v hornej a spodnej časti nabíjačky. Nekladte na hornú časť nabíjačky žiadne predmety a nekladte nabíjačku na také povrchy, ktoré by mohli tieto otvory zablokovať, čo by spôsobilo nadmerné zvýšenie teploty vnútri nabíjačky.
- ✿ Umiestnite nabíjačku v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
- ✿ Nepoužívajte nabíjačku, ak došlo k nárazu do nabíjačky, k pádu nabíjačky alebo k poškodeniu nabíjačky iným spôsobom.
- ✿ Nevykonávajte demontáž nabíjačky. Zverte vykonávanie údržby alebo opráv nabíjačky autorizovanému servisu či predajcovi. Nesprávne vykonaná montáž môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k vážnemu alebo smrteľnému úrazu elektrickým prúdom.
- ✿ Z dôvodu obmedzenia rizika spôsobenia zranenia elektrickým prúdom pred čistením nabíjačku vždy odpojte od sieťovej zásuvky.
- ✿ Nikdy sa nepokúšajte spojiť dve nabíjačky dokopy.



- ✿ V určitých podmienkach s nabíjačkou pripojenou k sieti môžu byť obnažené nabíjacie kontakty vnútri nabíjačky skratované cudzími predmetmi. Do otvorov nabíjačky sa nesmú dostať cudzie vodivé materiály, ako sú oceľová vlňa, hliníkové fólie alebo iné kovové čistočky.
- ✿ Ak nie je nabíjačka pripojená k batérii, vždy odpojte nabíjačku od sieťovej zásuvky.
- ✿ Neponárajte nabíjačku do vody alebo do inej kvapaliny.

**VAROVANIE:** Dbajte na to, aby sa do nabíjačky nedostala žiadna kvapalina. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Ak chcete uľahčiť vychladnutie batérie po použití náradia, neodkladajte nabíjačku alebo náradie na teplých miestach, ako sú kovové budovy alebo nekrytý prívies.

NEUKLADAJTE alebo nepožívajte náradie na miestach, kde môže teplota dosiahnuť alebo presiahnuť 40 °C (miesta vnútri garáží alebo plechových stavieb v letnom období).

Nabíjačka je určená na použitie so štandardným napájacím napätím v domácnosti (230 V).

Nepokúšajte sa používať akékoľvek iné napájacie napätie!

### Dôležité bezpečnostné pokyny pre batérie

- ✿ Po dodaní nie je batéria úplne nabitá. Najskôr si prečítajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny a dodržujte pokyny a postupy pre nabíjanie.
- ✿ PREČÍTAJTE SI POZORNE VŠETKY POKYNY A USCHOVAJTE ICH NA BUDÚCE POUŽITIE.
- ✿ Batériu by ste mali nabíť, hneď ako prestane dodávať dostatočný výkon pre práce, ktoré sa s nabitou batériou vykonávali ľahko. NEPOKRAČUJTE v používaní náradia v tomto stave.
- ✿ Dodržujte uvedený postup pre nabíjanie.
- ✿ Nespaľujte batériu, aj keď je vážne poškodená alebo úplne opotrebovaná. Batéria by mohla v ohni explodovať.
- ✿ Pri náročnej práci alebo pri vysokých teplotách môže dochádzať k malým unikom kvapaliny z článkov batérie. V tomto prípade nejde o poruchu. Ak však dôjde k porušeniu vonkajšieho tesnenia a ak sa vám dostane kvapalina na pokožku, postupujte nasledovne:
- ✿ Umyte sa rýchlo mydlom a vodou.
- ✿ Neutralizujte zasiahnuté miesto slabou kyselinou, ako je napríklad citrónová šťava alebo ocot.
- ✿ Ak sa vám dostane kvapalina z batérie do očí, vyplachujte si oči minimálne niekoľko minút čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekárske ošetrovanie (poznámka pre lekára: kvapalina je 25 – 35 % roztok hydroxidu draselného.)
- ✿ Neprepájajte záporný a kladný pól batérie kovovými predmetmi. Mohlo by dôjsť k skratu batérie, čo by viedlo k zničeniu batérie a k možnému popáleniu alebo k požiaru.
- ✿ Nabíjajte batériu iba pomocou nabíjačky dodanej s týmto výrobkom.

**POZNÁMKA:** V tomto náradí je použitá batéria typu Li-Ion, pri ktorej nedochádza k samovybíjaniu a k pamäťovému efektu.

### Dôležité bezpečnostné pokyny pre nabíjanie.

Najdlhšiu prevádzkovú životnosť a výkon dosiahnete, ak budete batériu nabíjať pri teplotách v rozsahu 18 – 24 °C. Nenabíjajte batériu pri teplotách nižších než +4,5 °C alebo vyšších než +40 °C.

**Tento pokyn je veľmi dôležitý a zabráňuje vážnemu poškodeniu batérie.**

- ✿ Pri nabíjaní môžu byť batéria a nabíjačka na dotyk teplé. Ide o normálny jav, ktorý neznamená žiadny problém.
- ✿ Kedykoľvek je to možné, používajte nabíjačku pri bežnej izbovej teplote. Z dôvodu zabránenia prehriatiu nabíjačku nezakrývajte a nenabíjajte batériu na priamom slnečnom svetle alebo v blízkosti tepelných zdrojov.

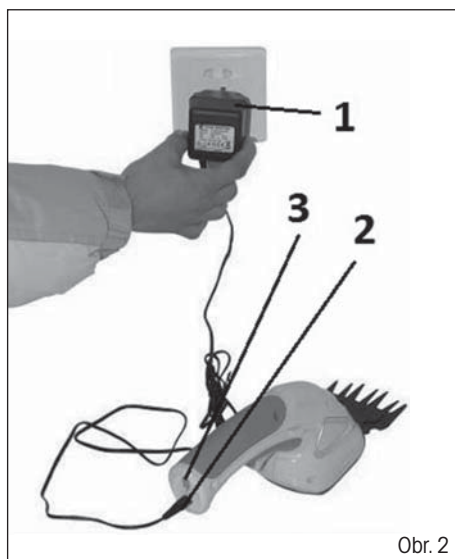
### Ak nedochádza k riadnemu nabíjaniu batérie:

1. pripojením lampy alebo iného zariadenia k sieťovej zásuvke skontrolujte prúd v zásuvke.
2. presuňte nabíjačku a batériu na miesto, kde je teplota v rozsahu zhruba 18 – 24 °C.
3. ak problémy s nabíjaním pretrvávajú, zverte opravu nabíjačky a náradia autorizovanému servisu či predajcovi.

### Nabíjanie (obr. 2)

Pred použitím nabíjačky sa uistite, či ste si prečítali všetky bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode. Opravy tohto výrobku nesmie vykonávať užívateľ. Opravy nabíjačky musí vykonávať autorizovaný servis či zástupca predajca, aby sa zabránilo poškodeniu vnútorných komponentov.

1. Pripojte konektor nabíjacieho adaptéra do zdierky na nožniciach (Obr. 2, bod 2)
2. Pripojte nabíjací adaptér k sieťovej zásuvke (230 V ~ 50 Hz) (Obr. 2, bod 1)
3. Svieťiaca červená dióda (Obr. 2, bod 3) signalizuje, že sa akumulátor nabíja. Akumulátor je úplne nabitý, ak zhasne táto červená dióda.



Obr. 2

## 6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

**⚠ DÔLEŽITÉ:** Ide o výkonné náradie, ktoré sa veľmi ľahko a pohodlne používa. Pri práci s týmto náradím venujte, prosím, náležitú pozornosť polohe nožov, aby nedošlo k vášmu poraneniu.

### Obsluha náradia (Obr. 3)

**⚠ POZOR!** Nikdy neodstraňujte alebo nerušte funkciu spínacieho zariadenia. Spúšťača poistka zabraňuje náhodnému spusteniu vášho náradia.

### Spustenie nožníc

1. Zatláčte poistku hlavného spínača (Obr. 3, bod 1) a stlačte hlavný spínač (Obr. 3, bod 2).
2. Uvoľnite poistku hlavného spínača (Obr. 3, bod 1)



Obr. 3

### Vypnutie nožníc

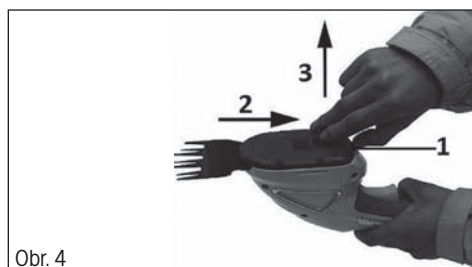
Uvoľnite hlavný spínač (Obr. 3, bod 2)

## 7. VÝMENA LÍŠT

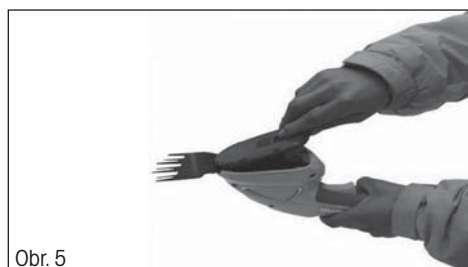
**⚠ POZOR!** Ostré nože môžu spôsobiť zranenie, líštu vymieňajte iba v rukavičkách.

**⚠ POZOR!** Pri výmene líšty nikdy nestláčajte poistku hlavného spínača.

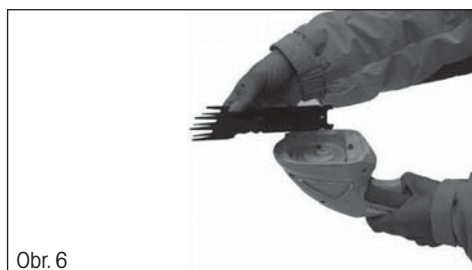
1. Palcom stlačte poistku krytu líšty (Obrázok 4, bod 1)
2. Ťahom v smere šípky (Obr. 4, bod 2) odistíte kryt líšty.
3. Pohybom smerom hore odstráňte kryt líšty (Obr. 4, bod 3) (Obr. 5)
4. Vyberte líštu (Obr. 6)
5. Nasadte druhú líštu a zaistite kryt líšty (Obr. 7)



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



Obr. 7

## 8. POKYNY NA SPRÁVNE POUŽITIE

1. Zamedzte prístupu deťí a zvierat do pracovného priestoru.
2. Zapínajte prístroj iba v situácii, kedy sa vaše ruky a nohy nenachádzajú v blízkosti nožov.
3. Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
4. Ak sa náradie a batéria nepoužívajú, mali by byť uložené na suchom, vyššom a uzamykateľnom mieste, mimo dosahu deťí. Zaisťte, aby nemohlo dôjsť ku skratu kontaktov batérie kovovými predmetmi, ako sú skrutky, kince atď.
5. Nevývíjajte na náradie počas práce nadmerný tlak. Náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie, ak je použité na účely, na ktoré je určené.
6. Vykonávajte dôkladnú údržbu náradia. Udržujte rezné nástroje ostré a čisté, čo zaručí ich lepšie a bezpečnejšie použitie. Dodržujte pokyny na mazanie a výmenu príslušenstva.
7. Zabráňte náhodnému spusteniu náradia. Neprenášajte náradie s prstom na hlavnom spínači.

## 9. POKYNY NA POUŽITIE

### Obsluha

- ☛ Tento výrobok nie je určený pre deti a osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami a znalosťami, ak nad nimi nie je vedený odborný dohľad alebo ak im neboli podané inštrukcie zahrňujúce použitie tohto výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- ☛ Ak sa bude výrobok používať v blízkosti deťí, dbajte na zvýšenú opatrnosť. Výrobok vždy umiestňujte mimo ich dosahu. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ☛ Nikdy nedovoľte deťom ani osobám bez znalosti tohto návodu na použitie so zariadením pracovať. Miestne predpisy môžu stanovíť minimálny vek používateľa. Používateľ je zodpovedný za škody spôsobené tretím osobám v pracovnej oblasti stroja ako následok jeho používania.
- ☛ Stroj nepoužívajte, ak ste unavení, pod vplyvom alkoholu či omamných látok.
- ☛ Ak je to nutné, používajte prvky osobnej ochrany (rukavice, pracovnú obuv, ochranu zraku, respirátory atď.).
- ☛ Zaisťte voľný odev, dlhé vlasy či šperky tak, aby sa nemohli zachytiť v pohyblivých častiach stroja.

## Účel použitia

- \* Akumulátorové nožnice na trávu a kry sú určené na použitie v súkromných záhradách.
- \* Za stroje vhodné na použitie v súkromných záhradách sú považované tie zariadenia, ktorých ročné využitie spravidla nepresahuje 50 prevádzkových hodín a ktoré sú využívané prevažne na údržbu trávnatých plôch, nie však vo verejných zariadeniach, parkoch, na športoviskách, ani v poľnohospodárstve či lesníctve.
- \* Nepoužívajte výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.
- \* Z bezpečnostných dôvodov sa nesmie stroj používať ako pohonný agregát pre akékoľvek ostatné pracovné nástroje a súpravy náradia, ak to nie je výrobcom výslovne povolené.

## Pokyny na používanie

- \* Stroj zapnite a prevádzkujte ako je uvedené v návode na obsluhu, dôkladne dbajte na všetky inštrukcie.
- \* Pred vykonaním akýchkoľvek kontroly, údržby alebo opravy vytiahnite kábel nabíjačky zo zásuvky elektrickej siete.
- \* Používajte náradie v dobrom prevádzkovom stave pri úkonoch, na ktoré je určené.
- \* Pracujte iba pri dobrej viditeľnosti alebo zaistíte dostatočné umelé osvetlenie.
- \* Výrobok používajte a uchovávajte mimo dosahu horľavých a prchavých látok.
- \* Výrobok nevystavujte extrémnym teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, nadmernej vlhkosti a neumiestňujte ho do nadmerne prašného prostredia.
- \* Výrobok neumiestňujte do blízkosti výhrevných telies, otvoreného ohňa a iných spotrebičov alebo zariadení, ktoré sú zdrojmi tepla.
- \* Výrobok nepostrekujte vodou ani inou tekutinou. Do výrobku nelejte vodu ani iné tekutiny. Výrobok neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- \* Výrobok nikdy nenechávajte v chode bez dozoru.
- \* Nedotýkajte sa dielov stroja, pokiaľ sa nedostanú úplne do pokojového stavu.
- \* Pred uložením stroja v uzavretej miestnosti nechajte motor ochladiť.
- \* V žiadnom prípade neopravujte výrobok sami a nevykonávajte na ňom žiadne úpravy! Všetky opravy a nastavenia tohto výrobku zverte autorizovanému servisu či predajcovi.
- \* Zásahom do výrobku počas platnosti záruky sa vystavujete riziku straty záručných plnení.
- \* Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím výrobku a jeho príslušenstva (poranenie, popálenie, oparenie, požiar, znehodnotenie potravín a pod.).
- \* Použitie príslušenstva alebo doplnkov, ktoré nie sú odporúčané týmto návodom, môže zvýšiť riziko zranenia. Uistite sa, či je použitá správna batéria pre toto náradie. Pred pripojením k nabíjačke sa uistite, či je povrch náradia aj batérie čistý a suchý.
- \* Zaistite, aby bola batéria nabíjaná správnou nabíjačkou, ktorá je odporúčaná výrobcom. Nesprávne použitie môže viesť k riziku zranenia elektrickým prúdom, k prehriatiu batérie alebo k úniku korozívnej kvapaliny z batérie.
- \* Zverujte opravy náradia iba kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať originálne náhradné diely.
- \* Toto náradie je vyrobené v súlade s požiadavkami príslušných bezpečnostných predpisov.
- \* V iných prípadoch dôjde k značnému ohrozeniu používateľa.

## Likvidácia batérie

- \* Zaistite bezpečnú likvidáciu batérie podľa pokynov výrobcu.

## Elektrická bezpečnosť

Nabíjačku akumulátora je možné pripojiť k akejkoľvek zástrčke zabraňujúcej výbojom, ktorá bola nainštalovaná podľa daných noriem.

Zástrčka musí byť napájaná pomocou 230 V ~ 50 Hz.

Odpojte nabíjačku, ak ju nebudete dlhšie používať, ak vymieňate nástroj alebo vykonávate údržbu náradia.

# 10. ÚDRŽBA A USKLADNENIE

## Údržba

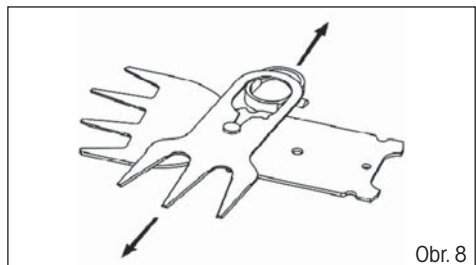
**⚠ POZOR!** Odpojte nabíjačku, ak ju nebudete dlhšie používať, ak vymieňate nástroj alebo vykonávate údržbu náradia.

- ✿ Kontrolujte, či nejaví zariadenie známky opotrebenia.
- ✿ Ak dôjde k poškodeniu nabíjačky (obal, vodiče alebo konektor), zaistite si ihneď jej výmenu v autorizovanom servise či u predajcu.
- ✿ Pravidelná starostlivosť o stroj zaisťuje nielen dlhú životnosť a výkon
- ✿ Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či nie sú časti stroja opotrebované alebo poškodené.
- ✿ Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte. Aby bol stroj vždy vyvážený, vymieňajte vždy celú súpravu opotrebených alebo poškodených nástrojov.
- ✿ Opotrebované či poškodené časti stroja smú vymeniť iba v autorizovanom servise alebo to zaistiť predajca.
- ✿ Pred čistením vždy odpojte tento výrobok od zdroja energie.
- ✿ Na čistenie plastových častí výrobku používajte jemnú handričku navlhčenú vo vlažnej vode.
- ✿ Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, riedidlá alebo rozpúšťadlá, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu povrchu výrobku.
- ✿ Stroj nečistite pod tečúcou vodou ani do vody neponárajte.
- ✿ Po výmene pracovného nástroja sa uistite, či je pracovný nástroj zaistený vo svojej úložnej polohe.
- ✿ Po každom použití nožnic musí byť nôž včas očistený a namazaný. Ak sa budú nožnice nepretržite používať dlhodobo, mazanie by sa malo vykonávať počas práce.

## Ostrenie

Ostrenie lišty na trávu (Obr. 8).

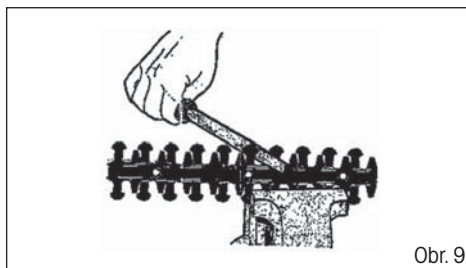
1. Vyberte lištu z nožníc.
2. Natočte jednotlivé ostria – pozrite Obr. 8.
3. Obe ostria očistite od zvyškov trávy.
4. Lištu je možné brúsiť štandardným brúsikom.
5. Vráťte ostrie do pôvodnej polohy.



Obr. 8

Ostrenie lišty na kry (Obr. 9)

1. Vyberte lištu z nožníc.
2. Ostrie očistite od zvyškov trávy.
3. Lištu upevnite vo zveráku a nabrúste každý jednotlivý zub lišty.
4. Brúsiť je možné jemným pilníkom.
5. Vráťte ostrie do pôvodnej polohy.



Obr. 9

### Uskladnenie

Ukladajte náradie na suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla alebo nebezpečných výparov. Na stroj nestavajte žiadne ďalšie predmety.

## 11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Batéria .....	3,6 V/ 1300 mAh
Typ batérie .....	Li-ion
Otáčky naprázdno .....	950 ot./min
Dĺžka lišty na kry .....	100 mm
Šírka lišty na trávu .....	70 mm
Kapacita batérie .....	1,3 Ah
Trvanie nabíjania .....	cca 4 hodiny
Hmotnosť .....	0,6 kg

### Nabíjačka

Vstupné napájacie napätie .....	230 V ~ 50 Hz
Výstupné napätie .....	4,5 V, jednosmerný prúd, 500 mA

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

## 12. LIKVIDÁCIA

### POKyny A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.



Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastov. Poškodené súčiastky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.

Návod na použitie v originálnom jazyku.



# 13. VYHLÁSENIE O ZHODE

**Výrobok / značka:** AKUMULÁTOROVÉ NOŽNICE NA TRÁVU A ŽIVÉ PLOTY / FIELDMANN

**Typ / model:** FZN 4000 A .....3.6V DC

## Výrobok je v súlade s nižšie uvedenými predpismi:

- ✿ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/95/ES z 12. decembra 2006 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia
- ✿ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/108/ES z 15. decembra 2004 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a o zrušení smernice 89/336/EHS
- ✿ Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES.
- ✿ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 27. ledna 2003 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

## a normami:

- ✿ EN 60335-1:2012
- ✿ EN 60745-1/A11:2010
- ✿ EN 60745-2-15/A1:2010
- ✿ EN 62233:2008
- ✿ IEC 60335-2-94:2008
- ✿ ZEK 01.4-08
- ✿ EN 55014-1/A2:2011
- ✿ EN 55014-2/A2:2008

**Označenie CE:** ..... 15

Spoločnosť FAST ČR, a.s. je oprávnená konať menom výrobcu.

## Výrobca:

FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika  
DIČ: CZ26726548

V Prahe, 15. 5. 2015

Meno: Ing. Zdeněk Pech  
Predseda predstavenstva



Podpis a pečiatka:



Vyplni prodejce. | Vyplni predajca. | To be filled in by the seller.  
| Wypelnia sprzedawca. | A kereskedő tölti ki.

Název: | Názov: | Name: | Nazwa: | Megnevezés:

Typ: | Type: | Típus:

Výrobní číslo: | Výrobné číslo: | Serial number: | Numer seryjny: | Gyártási szám:

V prípade opravy vyplni servis. | V prípade opravy vyplni servis. | To be filled in by a repair shop  
in case of repair. | W przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javítás esetén a szerviz tölti ki.

Datum oznámení nároku na záruku: | Dátum oznámenia nároku na záruku: | Date of notification  
of the entitlement to warranty: | Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: | A jótállási igény  
bejelentésének időpontja:

Den: | Deň: | Day: | Dzień: | Nap: ..... Měsíc: | Mesiac: | Month: | Miesiąc: | Hó: ..... Rok: | Év: **20** .....

Datum převzetí do opravy: | Dátum prevzatia do opravy: | Data przyjęcia do naprawy: | Date of  
accepting for repair: | Javításra átvétel időpontja:

Den: | Deň: | Day: | Dzień: | Nap: ..... Měsíc: | Mesiac: | Month: | Miesiąc: | Hó: ..... Rok: | Év: **20** .....

Důvod poruchy: | Dóvod poruchy: | Cause of defect: | Przyczyna awarii: | Hiba oka:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Číslo prodejního dokumentu: | Číslo predajného dokumentu: | Sales document no.: | Numer  
dokumentu sprzedazy: | Vásárlást igazoló bizonylat száma:

Datum nákupu (uvezení do provozu): | Dátum nákupu (uvezenie do prevádzky): | Date of pur-  
chase (putting into operation): | Data zakupu (przekazania do eksploatacji): | A vásárlás (üzem-  
be helyezés) időpontja:

Den: | Deň: | Day: | Dzień: | Nap: ..... Měsíc: | Mesiac: | Month: | Miesiąc: | Hó: ..... Rok: | Év: **20** .....

Razítko prodejce: | Pečiatka predajcu: | Seller's stamp: | Pieczęć sprzedawcy: | Kereskedő  
bélyegzője:

Způsob opravy: | Spósob opravy: | Mode of repair: | Sposób naprawy: | Javítás módja:

Datum vráčení výrobku zpět zákazníkovi: | Dátum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: | Date of  
returning the product back to the customer: | Data zwrotu wyrobu klientowi: | A termék  
fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

Den: | Deň: | Day: | Dzień: | Nap: ..... Měsíc: | Mesiac: | Month: | Miesiąc: | Hó: ..... Rok: | Év: **20** .....

Nová záruční lhůta – prodloužená o délku opravy: | Nová záručná lehota – predĺžená o dĺžku  
opravy: | New warranty period – extended by the duration of the repair: | Nowy termin gwa-  
rancyjny – przedłużony o czas naprawy: | Ajtállás – kijavítás időtartamával meghosszabbí-  
tott – új határideje:

Den: | Deň: | Day: | Dzień: | Nap: ..... Měsíc: | Mesiac: | Month: | Miesiąc: | Hó: ..... Rok: | Év: **20** .....

Razítko servisu: | Pečiatka servisu: | Stamp of the repair shop: | Pieczęć serwisu: | Szerviz  
pecsétje:

Autorizovaná servisní střediska | Autorizované servisné strediská | Authorized service centres

**FAST ČR, a. s.**  
Černokostelecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**FAST ČR, a. s.**  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**Fast Plus, spol. s r. o.**  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/2/49 105 854  
Fax: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

**Fast Hungary Kft.**  
Dulácska u. 1/a.  
H-2045 Törökbalint  
Magyarország  
Tel.: + 36/ 23 330 905  
Fax: + 36/ 23 330 827  
info@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**  
W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl

**Uab „Senuku Prekybos  
Centras” Garantinis Servisas**  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje pouze na nové zboží prodané spotřebiteli za účelem použití uvedením v příslušném návodu k obsluze. Práva z odpovědnosti za vadu (reklamáci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamčního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodání hygienických předpisů čistý výrobek. V případě oprávněné reklamacie se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamacie do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svou práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta služba
- opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
- po-

- skosení výrobku v důsledku neoborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k obsluze, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody, ...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálů, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (např. uvolnění knoflíků, pád, ...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otrasy, ...)
- poškození, úpravu nebo jiné zásah do výrobku provedeny neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svou práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomba nástroje, přepsávané údaje v dokladech, ...)

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek 24 měsíců záruku od jeho převzetí kupujícím. Záruka se poskytuje dále za nižšie uvedených podmínek. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebitelovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamacii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamáčného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov nečistý výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, keď je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky, ...).

### Záruka sa nevzťahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté služby
- opotrebenie a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neoborného

- či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbaného alebo nesprávnej údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná událosť, požiar, vniknutie vody, ...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálov, rušivým elektromagnetickým poľom a pod.
- mechanické poškodenie výrobku (napr. zlozenie gombíka, pád, ...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (baterie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy, ...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) prípady, keď kupujúci pri reklamacii neprekáže oprávnenosť svojich práv (keď a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložení dokladov líšia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobok sa neshoduje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomby nástroja, přepsávané údaje v dokladech, ...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

### This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale
- Wear-out or damage caused by common use

- The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for
- The product was damaged by uncorrected or insufficient maintenance
- The product was damaged by fire, accident or force majeure (natural disaster, fire, flood, ...)
- Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnetic field interference etc.
- The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall, ...)
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...)
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person
- End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase), Data on presented documents differs from data on products
- Cases when the claiming document can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Jótállási feltételek

A FAST Hungary Kft. a termékére a fogyszórtó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezését a forgalmazó vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított 1 évig a termékértékesítő forgalmazójánál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél követhető el, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyszórtó szerződés megkötését bizonyítani kell tekintettel, ha a fogyszórtó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitel érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy órizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási idő belüli meghibásodás esetén a fogyszórtó (i) elsősorban - választás szerint - a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kiterjedtnek a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, (ii) ha

sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségnek megfelelő határidő beteljesül, a fogyszórtóknak okozott jótállásból kénytelenem nélkül nem tud eleget tenni, a fogyszórtó - választás szerint - megteheti árszállítást igényelhet vagy ellátást a szerződéstől. Jelentkezten hiába mit ellátásának nincs helye.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyszórtó című meghibásodás miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesíthető csereigény esetén a forgalmazó nem határozhat aránytalan többletköltséget, hanem a forgalmazó kérésére a tartós fogyszórtó címet kicserélheti, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltésszerű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyszórtó cíkből csak új alkatrészek kerülnek beépítésre. A jótállásra kötelezett tisztelt árta, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. A rögzített békétől, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközök kék csomagjait nem szállító fogyszórtó cíket az izmeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az izmelt-

tetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettség gondoskodik. Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a rész, amely alatt a fogyszórtó a terméknek nem tudja a rendeltésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelölésének részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termék (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

**Nem érvényesíthető a jótállási igény, ha** a jótállásra kötelezett bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyszórtó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltésszerű használat, használati utasítás figyelemmel hiányos, helytelen szállítás vagy tárolás, jelzés, rongálás, elemi kár, készenlével kiváltott ok (pl. hálfőzött felszülés megengedetlenül nagyobb ingadozás), ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem a hivatalos szerviz által végzett javítás ■ fogyszórtó feladattól képező karbantartási munkák elmulasztása okozta. A jótállás a fogyszórtó törvényből eredő jogait nem érinti.

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateiktomis sąlygomis. Garantija skiriama tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Del garantinio remonto pirkesjai gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirko, arba į nurodytus įgaliautus techninio priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenzijai nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtintam gaminio defektus, del kuriu pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija del garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamiu periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinis naudotojas pasims sutausytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasimti sutausytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekanciais dokumentais: pirkinio kvitu, gaminiui talonu, instaliavimo dokumentu...  
**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvioms gaminiams

dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisėtai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminiui nurodytoms instrukcijoms, naudojant gaminį ne pagal įstatymu numatytus standartus ar įprastinai tokio tipo gaminiui naudojimo procesus, naudojant gaminį tik paskirai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, neugalimos jėgos, aplinkybiu (stichinių nelaimiu, gaisro, potvyniu, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalu, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radus mechaniniu pažeidimui (pvz. sulaužyti mygtukui, kritimo pociui, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant gaminį netinkamų tinklu, dedant į gaminį netinkamus matinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitu netinkamų naudojimo sąlygu (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drejimų, ...). ■ Nustatius, kad gaminyje taisytais, modifikuotas ar ardytas neįgalotų tik daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingu dokumentu, įrodančių jo teise į garantinį remontą (pvz. dokumentu, kuri butų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 - miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawianych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarkowa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional“). Zgłoszenia gwarancyjne mogą dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić uszkodzenie niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterek. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w Polsce. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na nowy od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na ich podstawie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje uieważniona, jeśli:

- usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.), ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakończone elektromagnetycznymi itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wymalany przysk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był prany/prany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić, że produkt (niezetylony paragon lub faktura), ■ dane na przedstawianych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Vom Verkäufer auszufüllen. | Para ser llenado el vendedor. | À remplir par le vendeur.  
 | Popuni prodavatelj. | Da compilare dal venditore. | Door de verkoper in te vullen.

Name: Denominación: | Dénomination: | Naziv: | Nome: | Naam:

Typ: Modelo: | Type: | Tip: | Tipo:

Produktionsnummer: | No. de serie: | Numéro de référence: | Numer serijny: | Numero di  
 fabbricazione brojšam: | Seriennummer:

Im Falle einer Reparatur vom Service auszufüllen. | Para ser llenado por el servicio, en caso de  
 reparación. | À remplir par le service de réparation en cas de réparation. | U slučaju popravke  
 popuni servis. | Nel caso di un riparo va compilato dal Centro di Assistenza. | Door servicecentrum  
 in te vullen bij reparatie.

Datum der Bekanntmachung des Anspruchs auf Garantie: | Fecha de notificación de derecho  
 a garantía: | Date de notification de l'application de la garantie: | Datum obavijesti jamstvenog  
 zahtjeva: | Data della notifica del diritto alla garanzia: | Datum waarop beroep op garantie is  
 gedaan:

Tag: Día: | Jour: | Monat: Mes: | Mois: | Jahr: Año | Année: | 20  
 Dan: | Giorno: | Dag: | Mjesec: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar: |

Datum der Übernahme zur Reparatur: | Fecha de aceptación para reparación: | Date de la  
 remise au service de réparation: | Datum prijema za popravak: | Data della presa in carico  
 per riparazione: | Datum waarop reparatie is aangekomen:

Tag: Día: | Jour: | Monat: Mes: | Mois: | Jahr: Año | Année: | 20  
 Dan: | Giorno: | Dag: | Mjesec: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar: |

Grund der Störung: | Motivo de la avería: | Cause du défaut: | Przyczyna awarii: | Motivo del  
 guasto: | Reden van defect

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Nummer des Verkaufsbeleges: | No. de documento de venta: | Numéro de document de vente:  
 | Broj kupoprodajnog dokumenta: | N. documento di vendita: | Nummer van aankoopbewijs:

Datum des Einkaufs (Inbetriebnahme): | Fecha de compra (puesta en servicio): | Date d'achat  
 (mise en service): | Datum kupnje (puštanja u pogon): | Data di acquisto (messa in funzione): |  
 Aankoopdatum (ingebruikname):

Tag: Día: | Jour: | Monat: Mes: | Mois: | Jahr: Año | Année: | 20  
 Dan: | Giorno: | Dag: | Mjesec: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar: |

Stempel des Verkäufers: | Sello del vendedor: | Tampon du vendeur: | Pečat prodavatelja: |  
 Timbro del venditore: | Stempel van verkoper:

Art der Reparatur: | Forma de reparación: | Type de réparation: | Način popravke: | Tipologia  
 di riparazione: | Wijze van repareren:

Datum der Rückgabe des Produktes dem Kunden: | Fecha de devolución del producto al  
 cliente: | Date de la remise du produit au client: | Datum povratka proizvoda natrag kupcu:  
 | Data del ritiro del prodotto da parte del cliente: | Datum waarop klant product weer in  
 ontvangst heeft genomen:

Tag: Día: | Jour: | Monat: Mes: | Mois: | Jahr: Año | Année: | 20  
 Dan: | Giorno: | Dag: | Mjesec: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar: |

Neue Garantiefrist - verlängert um die Dauer der Reparatur: | Nuevo plazo de garantía -  
 prorrogado por el tiempo de reparación: | Nouveau délai de garantie - prolongé de la durée  
 de la réparation: | Novi jamstveni rok - produžen o trajanje popravke: | Nuovo termine di  
 garanzia, rinnovato a seguito di riparazione: | Dnieuw garantietermijn - verlenging met de  
 duur van reparatie

Tag: Día: | Jour: | Monat: Mes: | Mois: | Jahr: Año | Année: | 20  
 Dan: | Giorno: | Dag: | Mjesec: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar: |

Stempel der Servicestelle: | Sello del servicio | Tampon du service de réparation: | Pečat  
 servisa: | Timbro del Centro di Assistenza Tecnica: | Stempel van servicecentrum:

### Autorisierte Servicestellen | Centros de servicio autorizados | Centres autorisés de réparation

**FAST ČR, a. s.**  
 Černokostelecká 1621  
 CZ 251 01 Říčany  
 Česká republika  
 Tel.: +420/ 323 204 120  
 Fax: +420/ 323 204 121  
 servis.praha@fastcr.cz  
 www.fastcr.cz

**FAST ČR, a. s.**  
 Cejl 31  
 CZ 602 00 Brno  
 Česká republika  
 Tel.: +420/ 531 010 295  
 Fax: +420/ 531 010 296  
 servis.brno@fastcr.cz  
 www.fastcr.cz

**Fast Plus, spol. s r. o.**  
 Na Pántoch 18  
 SK 831 06 Bratislava  
 Slovenská republika  
 Tel.: +421/2/49 105 854  
 Fax: +421/2/49 105 859  
 servis@fastplus.sk  
 www.fastplus.sk

### Autorizirana servisna centra | Centri di Assistenza autorizzati | Geautoriseerde servicecentra

**Fast Hungary Kft.**  
 Dulácska u. 1/a.  
 H-2045 Törökbalint  
 Magyarország  
 Tel.: + 36/ 23 330 905  
 Fax: + 36/ 23 330 827  
 info@fasthungary.hu  
 www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**  
 W celu znalezienia  
 najbliższego serwisu  
 prosimy zadzwonić:  
 0801 44 33 22  
 Lub odwiedzić stronę  
 internetową:  
 www.arconet.pl

**Uab „Senuku Prekybos  
 Centras” Garantinis Servisas**  
 Jonavos G. 62, Lt-44192,  
 Kaunas, Lithuania  
 Tel.: +370 37 212 146  
 Tex.: +370 37 212 165  
 garrem@senukai.lt  
 www.senukai.lt

## I Garantiebdingungen

Der Verkäufer gewährt dem Kunden eine Garantie auf das Produkt in der Länge von 24 Monaten nach der Übernahme des Produktes durch den Käufer. Die Garantie wird zu den unten genannten Bedingungen gewährt. Die Garantie bezieht sich nur auf die Artikel, die die Verbraucher zur in der entsprechenden Betriebsanleitung genannten Nutzung verwendet sind. Die Beschädigung durch Mängelhaftung (Beistandung) kann der Käufer direkt beim Verkäufer geltend machen, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder in der unten genannten autorisierten Servicestelle. Der Käufer ist verpflichtet, die Beistandung ohne unbilligen Verzug geltend zu machen, so dass sich der Mangel nicht verschlechtert, spätestens bis Ende der Garantiefrist. Der Käufer ist verpflichtet, bei der Beistandung Hilfe beim Prüfen des Bestehens des beanstandeten Mangels zu leisten. Zur Beistandung können nur komplette und aus hygienischen Gründen auch saubere Produkte angenommen werden. Wenn die Beistandung gerechtfertigt ist, verlängert sich die Garantiezeit um die Zeit von der Geltendmachung der Beistandung bis zum Moment der Übernahme des reparierten Produktes durch den Käufer oder bis zum Moment, wenn der Käufer nach Beistandung der Reparatur verpflichtet ist, das Produkt zu übernehmen. Der Käufer ist verpflichtet, sein Recht auf Beistandung nachzuweisen (Kaufbeleg, Garantiebescheinigung, Beweis über die Inbetriebnahme des Produktes...).

### Die Garantie bezieht sich vor allem nicht auf:

■ Mängel, auf die Rabatt gewährt worden ist ■ Verschleiß und Beschädigung durch die übliche Benutzung des

Produktes ■ Beschädigung des Produktes infolge unsachgemäßer oder falscher Installation, Benutzung des Produktes im Widerspruch zur Betriebsanleitung, zu den gültigen Richtvorschriften und den allgemein bekannten und üblichen Nutzungsmethoden, infolge der Nutzung des Produktes zu einem anderen Zweck, als für welches das Produkt bestimmt ist ■ Beschädigung des Produktes infolge vernachlässigter oder falscher Wartung ■ Beschädigung des Produktes durch Verschmutzung, Unfall oder durch höhere Gewalt (Naturkatastrophe, Brand, Eindringen von Wasser...) ■ Funktionsfehler des Produktes durch ungeeignete Qualität des Signals, ein störendes elektromagnetisches Feld usw. ■ mechanische Beschädigung des Produktes (z. B. Bruch des Knopfes, Sturz...) ■ Beschädigung durch ungeeignete Nahrung, Füllungen, Verbrauchsmaterial (Batterie) oder ungeeignete Betriebsbedingungen (z. B. hohe Umgebungstemperatur, hohe Feuchtigkeit des Umfelds, Erschütterungen...) ■ Beschädigung, Anpassung oder einen anderen Eingriff in das Produkt durch eine nicht berechtigte oder nicht autorisierte Person (Service) ■ Fälle, wenn der Käufer bei der Beistandung die Berechtigung seiner Rechte nicht nachweist (wann und wo das beanstandete Produkt gekauft wurde) ■ Fälle, wenn sich die Angaben in den vorgelegten Belegen von den am Produkt angeführten Angaben unterscheiden ■ Fälle, wenn das beanstandete Produkt mit dem in den Belegen, mit denen der Käufer sein Recht auf Beistandung nachweist, angeführten Produkt nicht identifiziert werden kann (z. B. Beschädigung der Produktionsnummern oder Garantienummern des Gerätes, überschriebene Angaben in den Belegen...)

## Condiciones de garantía

El vendedor proporcionará una garantía de 24 meses al comprador a partir de la recepción del producto por parte de éste. La garantía se otorga bajo las siguientes condiciones. La garantía se aplica solamente a los productos nuevos que se venden a los consumidores para el uso indicado en las instrucciones de manejo correspondientes. Los derechos de responsabilidad de defectos (reclamación) del producto sólo se puede aplicar si sea en el vendedor donde compró el producto o en el centro de servicio autorizado abajo indicado.

El comprador está obligado a hacer una reclamación sin demora injustificada para evitar el deterioro del defecto, pero a más tardar a finales del periodo de garantía. El comprador está obligado a establecer las sinergias necesarias para una reclamación para verificar la existencia del defecto reclamado. En el procedimiento de reclamación sólo se acepta el producto íntegro y limpio por razones de cumplimiento de normas de higiene. En el caso de reclamaciones justificadas, el periodo de garantía se extiende por el periodo comprendido entre el momento de hecha la reclamación y el momento en que el comprador recoge el producto reparado, o a partir del momento en que el comprador está obligado a recoger el producto después de reparado. El comprador está obligado a probar su derecho a reclamar (comprobante de compra, hoja de garantía, documento de puesta en servicio del producto...).

### La garantía no se aplica a:

■ defectos que fueron objeto de rebaja ■ desgaste y daños causados por el uso normal del producto ■ daños en el producto debido a una instalación inadecuada o inco-

recta, el uso del producto en contradicción con las instrucciones de manejo, las normas jurídicas vigentes y los patrones de uso conocidos y convencionales. Daños en el producto, debido a un uso diferente de aquel para el que fue concebido ■ daños en el producto por negligencia o mantenimiento inadecuado ■ daños en el producto causados por su contaminación, accidente y por fuerza mayor (desastres naturales, incendios, penetración de agua...) ■ defectos en el funcionamiento del producto causados por mala calidad de la señal, interferencia de campo electromagnético, etc. ■ daños mecánicos en el producto (p.ej., rotura del botón, caída...) ■ daños causados por el uso de medios inadecuados, accesorios, materiales consumibles (baterías) o condiciones de trabajo inadecuadas (tales como temperaturas ambiente elevadas, alta humedad, estremecimientos...) ■ daños, modificaciones o cualquier otra intervención en el producto por personas no cualificadas o no autorizadas (por el centro de servicios) ■ los casos en que el comprador no prueba la legitimidad de sus derechos a reclamar (fecha y lugar donde compró el producto reclamado) ■ los casos en que los datos en los documentos diferentes de la información contenida en el producto ■ los casos en que el producto reclamado no puede ser identificado con el producto mencionado en los documentos, con los que el comprador pruebe su derecho a reclamar (p.ej., daños en el número de serie o el sello de garantía del dispositivo, datos transcritos en los documentos...)

## Conditions de garantie

Le vendeur accorde à l'acheteur une garantie de produit s'étalant sur 24 mois à partir de la reprise du produit par l'acheteur. La garantie s'applique sous les conditions suivantes. La garantie concerne uniquement la nouvelle marchandise vendue au consommateur pour une utilisation conforme au mode d'emploi relatif. L'acheteur peut faire valoir ses droits à la garantie des défauts (la réclamation) auprès du vendeur qui lui a vendu le produit ou auprès d'un des services autorisés indiqués ci-dessous. La réclamation doit être faite par l'acheteur sans tarder afin d'éviter la détérioration du défaut, avant la fin de la période de garantie au plus tard. Lors de la réclamation, la coopération de l'acheteur est nécessaire pour vérifier l'existence du défaut réclaté. S'accepte un produit complet et, pour des raisons d'hygiène, propre est accepté pour la procédure de réclamation. En cas de réclamation justifiée, la période de garantie est prolongée de la période allant du moment de l'application de la réclamation jusqu'à la reprise du produit réparé par l'acheteur ou jusqu'au moment où l'acheteur doit reprendre le produit après la réalisation de sa réparation. L'acheteur doit prouver ses droits à la réclamation (la production du justificatif d'achat, de la fiche de garantie, du certificat de la mise en service du produit...).

### La garantie ne s'applique pas notamment:

■ aux défauts dontant lieu à une promotion ■ à l'usure et l'endommagement provoqués par l'utilisation courante du produit ■ à l'endommagement du produit provoqué par une installation défectueuse ou incorrecte, à l'utilisation du produit non conforme au mode d'emploi, aux prescriptions juridiques en vigueur, et aux utilisations généralement connues et ha-

bituales, à l'endommagement du produit provoqué par l'usage improprie auquel celui-ci n'est pas destiné. ■ à l'usure et l'endommagement du produit provoqué par la négligence de l'entretien ou l'entretien incorrect. ■ à l'endommagement du produit provoqué par l'encrassement, l'accident ou la force majeure (le sinistre, l'infiltration d'eau...) ■ aux axes de fonctionnement provoqués par la mauvaise qualité de signal, les champs magnétiques interférent, etc. ■ à l'endommagement mécanique du produit par, ex. le bouton cassé, la chute... ■ à l'endommagement du produit provoqué par les médias inconvénables, la charge, le matériel de consommation (les piles) ou par les conditions de fonctionnement inconvénables (p.ex. la température environnementale trop élevée, l'humidité de l'environnement importante, les secousses...) ■ à l'endommagement, la modification ou une autre intervention effectuée sur le produit par une personne (non service incompétent ou non autorisé). ■ aux cas où l'acheteur ne prouve pas, lors de la réclamation, le bien fondé de ses droits (le lieu et le jour de son achat du produit) ■ aux cas où les données figurant dans les documents présentés diffèrent de celles du produit. ■ aux cas où il n'est pas possible d'identifier le produit faisant l'objet de réclamation au produit figurant dans les documents présentés par l'acheteur afin de faire valoir ses droits à la réclamation (p.ex. le numéro de référence ou le plomb de garantie de l'appareil endommagé, les informations figurant dans les documents rectifiés...).

## Jamstveni

Prodavatelj daje kupcu jamstvo na proizvod u trajanju od 24 mjeseca od dana primka proizvoda kupcom. Jamstvo se otvara pod sljedećim uvjetima. Jamstvo se odnosi samo na novu robu koja je prodana potrošaču u svrhu korištenja koja je navedena u odgovarajućoj uputi za upotrebu. Prava koja proizlaze iz odgovornosti za nedostatke (reklamacija) može kupac primijeniti kod prodavatelja kod koje je kupio proizvod ili u dolje navedenim autoriziranim servisima. Kupac je obavezan reklamaciju primijeniti bez suvišnog odlaganja, kako bi se izbjeglo pogoršanje nedostatka, ali najkasnije do kraja trajanja roka. Kupac je dužan pružiti potrebne suradnju kod reklamacije koja je neophodna za provjeru postojanja reklamiranog nedostatka. U reklamacijski postupak prima se samo kompletni i iz razloga održavanja higijenskih propisa čist proizvod. U slučaju opravdane reklamacije se jamstveni rok produžava u razdoblje od trenutka primljene reklamacije do trenutka primka opravdanog proizvoda kupcem ili trenutka, kada je kupac nakon okončanja popravke obavezan proizvod preuzeti. Kupac je dužan dokazati svoja prava za reklamaciju (kupoprodni dokument o kupnji proizvoda, jamstveni list, dokument o puštanju proizvoda u pogon...).

### Jamstvo se ne odnosi naime na:

■ nedostatke na koje je bio pružen poučak ■ mhabanje ili oštećenje koje je nastalo normalnim korištenjem proizvoda ■ oštećenja proizvoda koje je uzrokom netručne ili neispravne instalacije,

korištenja proizvoda u suprotnosti sa uputom za opsluživanje, važećim krivičnim pravnim i opće poznatim i uobičajenim pravima, kojima se izražava korištenje proizvoda u druge svrhe nego kojima je namijenjen ■ oštećenje proizvoda iz razloga znaneranog ili neprijavljeno održavanje ■ oštećenje proizvoda prouzrokovano njegovim upotrebom, neopozim i utjecajem više sile (elementarna nepogoda, požar, prodor vode...) ■ nedostatak u funkcionalnosti proizvoda (npr. slomljenje jamspolj, pa... i) ■ mehaniko oštećenje proizvoda (npr. slomljenje jamspolj, pa... i) ■ oštećenje prouzrokovano korištenjem neispravnih medija, punjaca, potrošnog materijala (baterije) ili nepogodnim radnim uvjetima (npr. visoke temperature u okolišu, visoka vlažnost okoliša, potres...) ■ oštećenja, prilagodbu ili drugu intervenciju izvršenu na proizvodu neovlaštenim ili neautoriziranim osobom (servisom) ■ slučajevie kada kupac priklom reklamacije neke dodatke opravdanost njegovih prava (kada je ugođio kupac reklamirati proizvod) ■ slučajevie kada je prodavao u predvećnim ispravama različite od podatka navedenih na proizvodu ■ slučajevie kada proizvod nije moguće identificirati sa proizvodom koji je naveden u dokumentima, kojima kupac dokazuje svoja prava za reklamaciju (npr. oštećenje proizvod zbog njihovi jamstvena plomba uređaja, prepisani podaci u dokumentima...)

## Condizioni di garanzia

Il Venditore garantisce il prodotto per il periodo di 24 mesi dalla presa in consegna del prodotto da parte dell'Acquirente. La garanzia è concessa alle condizioni citate in seguito. La garanzia si riferisce solo alla merce nuova, venduta all'utente ai fini di utilizzo in condizioni nel relativo manuale d'uso. L'Acquirente può far valere i diritti per la responsabilità per difetto (il reclamo) o presso il Venditore, presso il quale il prodotto è stato comprato, o in un Centro di Assistenza autorizzato indicato sotto. L'Acquirente è tenuto a far valere il reclamo senza indugi, affinché non si avveri un peggioramento del difetto, e comunque entro e non oltre la scadenza del termine di garanzia. Presentando il reclamo, l'Acquirente è tenuto a collaborare in modo necessario ai fini della verifica dell'esistenza del difetto reclamato. Nella procedura del reclamo viene ammesso solo un prodotto completo e pulito a garanzia delle norme sull'igiene. Nel caso di un reclamo giustificato, il termine di garanzia viene prolungato del periodo che è trascorso dal momento della presentazione del reclamo al momento della presa in consegna, da parte dell'Acquirente, del prodotto riparato o al momento in cui l'Acquirente è tenuto a ritirare il prodotto alla fine della riparazione. L'Acquirente è tenuto a dimostrare il proprio diritto a presentare il reclamo (il documento di acquisto del prodotto, il certificato di garanzia, un documento attestante la messa del prodotto in funzione...).

### Non sono coperti dalla garanzia soprattutto:

■ dife tri per i quali è già stato concesso uno sconto ■ il logoramento e il danneggiamento del prodotto, provocati dal suo uso abituale ■ il danneggiamento del prodo-

to in seguito ad un'installazione scorretta o non professionale, all'uso del prodotto contrario al manuale d'uso, alle norme giuridiche valide e generalmente conosciute e ai modi abituali d'uso, in seguito all'utilizzo del prodotto per fini diversi da quelli previsti ■ il danneggiamento del prodotto in seguito a una manutenzione trascurata o scorretta ■ il danneggiamento del prodotto provocato dal suo imbrattamento, da un incidente, o dovuto a forza maggiore (una calamità naturale, un incendio, un'infiltrazione di acqua...) ■ difetti alla funzionalità del prodotto, provocati dalla qualità inadatta del segnale, da un campo elettromagnetico di disturbo, ecc. ■ il danneggiamento meccanico del prodotto (p.e. lo staccamento di un pulsante, la caduta del prodotto a terra...) ■ il danneggiamento provocato dall'utilizzo di supporti, refill e materiale di consumo (batterie) inadatti, oppure dalle condizioni di esercizio inadatte (p.e. un'elevata temperatura circostante, un'elevata umidità dell'ambiente, eventuali urti...) ■ il danneggiamento, la modifica o un altro intervento effettuato da una persona (centro assistenza) non autorizzata o non abilitata ■ i casi in cui l'Acquirente, presentando il reclamo, non dimostra la fondatezza dei propri diritti (quando e dove gli ha acquistato il prodotto reclamato) ■ i casi in cui i dati nei documenti esibiti differiscono da quelli indicati sul prodotto ■ i casi in cui il prodotto reclamato non può essere identificato con il prodotto indicato nei documenti con i quali l'Acquirente dimostra il suo diritto al reclamo (p.e. il danneggiamento del numero di fabbricazione oppure del sigillo di garanzia dell'apparecchio, dati trascritti nei documenti...).

## Garantievoorwaarden

De verkoper geeft de eindgebruiker een garantie van 24 maanden op het product vanaf de dag van de aankoop. Deze garantie is geldig onder de volgende voorwaarden. Garantie is alleen van toepassing op nieuwe goederen die aan de consument zijn verkocht met als doel deze te gebruiken in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en het doel waarvoor ze gemaakt zijn. De eindgebruiker kan een beroep doen op de garantie bij de verkoper waar hij het product heeft gekocht of bij een heronderverkoop, geautoriseerd servicecentrum. De eindgebruiker is verplicht om het product zo snel mogelijk, maximaal voor het einde van de garantieperiode, verslet te sturen om te voorkomen dat het defect verder verslechtert. De eindgebruiker moet in geval van reparatie binnen de garantieperiode meewerken aan het documenteren van het geconstateerde defect. Alleen complete artikelen die volgens de hygiënische voorschriften zijn gereinigd, kunnen ter reparatie worden aangeleverd. Indien het product voor reparatie in aanmerking komt, wordt de garantieperiode verlengd met de periode vanaf het moment dat de reparatie is aangevraagd tot het moment dat de eindgebruiker het gerepareerde product weer in ontvangst neemt of wanneer de eindgebruiker het na afronding van de reparatie verplicht om in ontvangst dient te nemen. De eindgebruiker is verplicht om zijn recht op reparatie te bewijzen (aankoopbon, garantiebewijs, bewijs van inbreuknummers van product...).

### De garantie vervalt indien er sprake is van:

■ defecten producten waarop korting is gegeven ■ slijtage of defecten als gevolg van normaal gebruik ■ defecten als gevolg van oneigenlijk of verkeerd gebruik, van gebruik

dat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing, geldende wettelijke voorschriften en algemeen bekende en normale manieren van gebruik is of van gebruik voort andere doeleinden dan voor het product zijn voorgeschreven ■ schade aan het product als gevolg van vervaarwording of onjuist onderhoud ■ schade aan het product als gevolg van het gebruik aan reinigen, ongevallen en externe oorzaken (rampen, brand, overstrooming...) ■ defecten in de functie van het product als gevolg van onjuiste netspanning, storing van een elektromagnetisch veld, etc. ■ mechanische defecten aan het product (bijv. afbreken van de knoppen, val...) ■ schade als gevolg van het gebruik van ongeschikte media, vullingen, gevulend (batterijen) of ongeschikte operationele omstandigheden (bijv. hoge omgevingstemperatuur, zeer vochtige omgeving, aardbevingen...) ■ schade of reparatie of andere ingrepen die door niet-bevoegd of niet-geautoriseerde personen (of servicecentrums) of het product zijn gedaan ■ gevallen waarin de eindgebruiker bij een verzoek tot reparatie binnen de garantieperiode niet bezwekt tot het recht op herbeleg (wanneer en waar hij het teruggestuurde product gekocht heeft) ■ gevallen waarin de gegevens op de oeverlegde documenten verschillen van de gegevens die op het product vermeld worden ■ gevallen waarin het teruggestuurde product niet geïdentificeerd kan worden aan de hand van het product dat vermeld wordt in de documenten waarmee de eindgebruiker zijn recht op reparatie binnen de garantieperiode uittoefent (bijv. beschadigde serienummers of garantiebeleg, veranderde gegevens in de documenten...)

Заполняется продавцом.

В случае ремонта заполняется сервисной организацией.

Название:

Тип:

Серийный номер изделия

Дата обращения в сервисный центр:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Дата принятия в ремонт:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Причина неисправности:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Номер документа, подтверждающего продажу:

Дата покупки (ввода в эксплуатацию):

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Печать продавца:

Способ ремонта:

Дата возврата изделия обратно заказчику:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Новый гарантийный срок – продлен на срок проведения ремонта:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Печать сервисной организации:

#### Авторизованные сервисные центры

##### AO «FAST ČR»

Чернокостелецка 1621  
251 01 Ржичаны  
Чешская Республика  
Тел.: +420/323 204 120  
Факс: +420/323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

##### AO «FAST ČR»

Цейл 31  
602 00 Брно  
Чешская Республика  
Тел.: +420/531 010 295  
Факс: +420/531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

##### 000 «FAST Plus»

На Пантох 18  
831 06 Братислава  
Словацкая Республика  
Тел.: +421/2/49 105 854  
Факс: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

#### Авторизованные сервисные центры

##### Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a.  
H-2045 Törökbálint  
Magyarország  
Тел.: + 36/ 23 330 905  
Факс: + 36/ 23 330 827  
info@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

##### Arconet sp. z o.o.

W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl

##### Uab „Senuku Prekybos Centras” Garantinis Servisas

Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Тел.: +370 37 212 146  
Тел.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

## Условия гарантии

Продавец предоставляет покупателю гарантию на товар в течение 24 месяцев с момента получения товара покупателем. Гарантия предоставляется при соблюдении следующих условий. Гарантия распространяется только на новый товар, проданный потребителю для целей использования, указанных в соответствующей инструкции по эксплуатации. Покупатель имеет право обратиться с претензией, связанной с ответственностью за некачественный товар (рекламацией), непосредственно к продавцу, у которого был приобретен товар, либо в авторизованный сервисный центр, указанный ниже. Покупатель обязан предъявить рекламацию без необоснованной задержки, чтобы избежать ухудшения неисправности, но не позднее, чем до конца истечения гарантийного срока. Покупатель обязан при решении рекламации оказывать содействие, необходимое для проверки наличия заявленного дефекта. В рамках процедуры рассмотрения жалоб принимается только комплектный и, в целях соблюдения гигиенических правил, чистый товар. В случае если претензия является обоснованной, гарантийный срок продлевается на период с момента принятия товара для проведения гарантийного ремонта изделия по момент получения отремонтированного товара покупателем, либо по момент, когда покупатель обязан получить товар после проведения гарантийного ремонта. Покупатель обязан предъявлять документы, подтверждающие его право на проведение гарантийного ремонта (документ, подтверждающий покупку, гарантийный талон, документ о вводе в эксплуатацию ...).

### Гарантийные обязательства на товар, главным образом, не распространяются на:

■ недостатки, на которые была предоставлена скидка ■ износ и повреждения, вызванные обычным использованием изделия ■ повреждения изделия в результате неспециализированной или неправильной установки и монтажа, использования изделия в противоречии с Инструкцией по эксплуатации, действующим законодательством и общепринятыми и обычными способами использования, в связи с использованием товара для других целей, чем те, для которых он предназначен ■ повреждения изделия, связанные с пренебрежением или неправильным техническим обслуживанием ■ повреждения изделия, вызванные его загрязнением, аварией и форс-мажорными обстоятельствами (стихийными бедствиями, пожаром, попаданием воды ...) ■ неисправности изделия, вызванные неадекватным качеством сигнала, помехами электромагнитного поля и т.д. ■ механические повреждения изделия (например, отломанная кнопка, падение ...) ■ повреждения, вызванные использованием неподходящих носителей, расходных материалов (батарей) или в результате ненадлежащих условий эксплуатации (напр., высокой температуры окружающей среды, высокой влажности, ударов ...) ■ повреждения, изменения или другое вмешательство в результате самостоятельного ремонта изделия или ремонта, проведенного неуполномоченным или неавторизованным лицом (сервисным центром) ■ случаи, когда покупатель не подтвердит правомерность своих прав на гарантийный ремонт (когда и где был приобретен товар, на который распространяется гарантия) ■ случаи, когда данные в предоставленных документах отличаются от информации, содержащейся на изделии ■ случаи, когда изделие, на которое заявлена рекламация, не является тождественным с изделием, указанным в документах, которыми покупатель подтверждает свое право на проведение гарантийного ремонта (напр., повреждение серийного номера или гарантийной пломбы устройства, исправление данных в документах ...)











 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance